

不一样的小火车

爱唱歌的沙弟

THOMAS
& FRIENDS



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

 不一样的小火车

爱唱歌的沙弟

根据奥德利“铁路故事系列”改编

罗宾·戴维斯 杰瑞·史密斯 绘图

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北京

Thomas the Tank Engine & Friends™



CREATED BY BRITT ALLCROFT

Based on the Railway Series by the Reverend W Awdry

© 2009 Gullane (Thomas) LLC. A HIT Entertainment company.

Thomas the Tank Engine & Friends and Thomas & Friends are trademarks of Gullane (Thomas) Limited.

Thomas the Tank Engine & Friends and Design is Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

All rights reserved

Simplified Chinese language translation © Gullane (Thomas) LLC 2009

中文简体字版权属于Gullane(Thomas)责任有限公司，由人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

图书在版编目（CIP）数据

爱唱歌的沙弟/艾阁萌（英国）有限公司著；童趣出版有限公司编译.—北京：人民邮电出版社，2009.8
（不一样的小火车）

ISBN 978-7-115-20134-8

I. 爱… II. ①艾…②童… III. 图画故事—英国—现代 IV. I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第126953号

不一样的小火车

爱唱歌的沙弟

责任编辑	叶 瑛	编 译	童趣出版有限公司
执行编辑	代冬梅	出 版	人民邮电出版社
封面设计	段 芳	地 址	北京市东城区交道口菊儿胡同七号院（100009）
排版制作	Rinkong工作室	网 址	www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-84180588 经销电话：010-84180459

印 刷	北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本	889×1194 1/24
印 张	2.5
字 数	25千字
版 次	2009年8月第1版 2012年6月第11次印刷
书 号	ISBN 978-7-115-20134-8
图 字	01-2009-4827
定 价	12.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与本公司联系调换。

小火车档案卡

沙弟



编 号：2991

车 型：柴油调车机车

原 型：英国铁路公司的07型码头调车机车

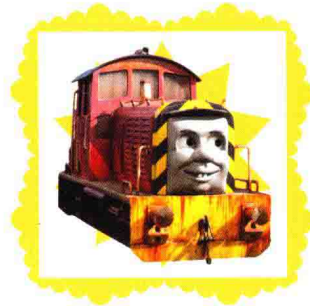
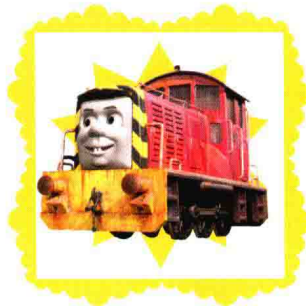
特 征：随和、友善又能干，他唱的歌连调皮的货车们都爱听，
他还会讲很多大海的故事

最喜欢的地方：大海边，他喜欢海的味道，海鸟的歌声

沙弟的画像



沙弟的照片



shā dì shì zào chuán chǎng de yí liàng chái yóu xiǎo huǒ chē tā fēi cháng
沙弟是造船厂的一辆柴油小火车，他非常

xǐ huan jiǎng dà hǎi de gù shi
喜欢讲大海的故事。

yì tiān pàng zǒng guǎn lái kàn shā dì tā yǒu gè hěn zhòng yào de gōng
一天，胖总管来看沙弟，他有个很重要的工

zuò yào zài sān tiān nèi wán chéng suǒ yǐ xiǎng qǐng shā dì lái duō duō dǎo bāng máng
作要在三天内完成，所以想请沙弟来多多岛帮忙。

shā dì hěn xīng fèn yīn wei xiǎo dǎo de yì si jiù shì bèi dà hǎi huán
沙弟很兴奋，因为小岛的意思就是被大海环

rào tā jué de zì jǐ gōng zuò de dì fang zhǔn lí dà hǎi bù yuǎn
绕，他觉得自己工作的地方准离大海不远。



hēi péng you men hǎo shā dì lái dào xīn de gōng zuò dì diǎn
“嗨，朋友们好！”沙弟来到新的工作地点，

rè qíng de gēn dà jiā dǎ zhāo hu wǒ lái bāng nǐ men le
热情地跟大家打招呼，“我来帮你们了。”

huān yíng nǐ lái dào dǎo zhōng xīn de cǎi shí chǎng mǎ wéi sī shuō
“欢迎你来到岛中心的采石场。”马维斯说。

cǎi shí chǎng shā dì jīng yà jí le kě shì wǒ shì zào
“采石场？”沙弟惊讶极了，“可是，我是造

chuán chǎng de chái yóu xiǎo huǒ chē a wǒ zǒng shì zài hǎi biān gōng zuò de
船厂的柴油小火车啊，我总是在海边工作的。”

nǐ xiàn zài jiù shì cǎi shí chǎng de xiǎo huǒ chē le mǎ wéi sī shuō
“你现在就是采石场的小火车了。”马维斯说。



shā dì tīng le hěn nán guò yīn wéi xiàn zài tā lí dà hǎi hěn yuǎn le
沙弟听了很难过，因为他离大海很远了。

bú guò shā dì shì yí liàng zhēn zhèng yǒu yòng de xiǎo huǒ chē suǒ yǐ tā lì
不过，沙弟是一辆真正有用的小火车，所以他立

kè kāi shǐ gōng zuò le tā shuō ng hǎo ba zhì shǎo wǒ hái kě yǐ
刻开始工作了，他说：“嗯，好吧，至少我还可以

gēn huò chē men yì qǐ gōng zuò
跟货车们一起工作。”

nǐ zuì hǎo dāng xīn diǎn er mǎ wéi sī shuō tā men kě tiáo pí le
“你最好当心点儿，”马维斯说，“他们可调皮了。”



bǐ ěr hé bān yě jué de shā dì jiān chí bù liǎo wǔ fēn zhōng de kě
比尔和班也觉得沙弟坚持不了五分钟的！可

shì ràng tā men dà chī yī jīng de shì huò chē men yì diǎn er yě méi zhǎo
是，让他们大吃一惊的是，货车们一点儿也没找

shā dì de má fan
沙弟的麻烦。

yō hē hē yì tǒng dà duì xiā shā dì chàng zhe lǎo nóng
“哟嗬嗬，一桶大对虾，”沙弟唱着，“老农

mí hu hu
迷糊糊……”

chuánzhǎng dǎ hā qian kā chā kā chā kā chā chā huò chē men
“船长打哈欠，咔嚓咔嚓咔嚓……”货车们

yě dà shēng chàng zhe
也大声唱着。



xìng kuī yǒu le shā dì huáng hūn lái lín shí tā men bǎ yì tiān de gōng
幸亏有了沙弟，黄昏来临时，他们把一天的工

zuò dōu zuò wán le bǐ ěr hé bān duì shā dì zhēn shì yòu jīng qí yòu dù jì
作都做完了。比尔和班对沙弟真是又惊奇又妒忌。

hē zán men zhè er lái le yì wèi xuàn yào dà wáng na bān shuō yīn
“嗨，咱们这儿来了一位炫耀大王哪！”班说，因

wei tā kàn jiàn shā dì lā zhe chángcháng de yí chuàn huò chē kāi guo qu le
为他看见沙弟拉着长长的一串货车开过去了。

bú guò tā dí què néng ràng huò chē men tīng huà mǎ wéi sī shuō
“不过，他的确能让货车们听话！”马维斯说。

yé xǔ ba bú guò sī jī shuō shā dì lǎo shì jiǎng nà xiē hǎi biān de
“也许吧，不过司机说沙弟老是讲那些海边的

gù shì fán sǐ rén le bǐ ěr shuō
故事，烦死人了。”比尔说。



nà tiān wǎn shàng shā dì bù kěn jìn jī fáng mǎ wéi sī hěn dān xīn
那天晚上，沙弟不肯进机房。马维斯很担心，

tā kāi dào shā dì páng biān wèn tā zài wài bian zuò shén me
她开到沙弟旁边，问他在外边做什么。

wó xiǎng wén wen hǎi fēng de wèi dao shā dì nán guò de shuō rán
“我想闻闻海风的味道。”沙弟难过地说，然

hòu tā gěi mǎ wéi sī jiǎng le hǎo jǐ gè hǎi biān de gù shì
后，他给马维斯讲了好几个海边的故事。

mǎ wéi sī jué de zhè xiē gù shì hǎo tīng jí le
马维斯觉得这些故事好听极了。



shā dì zhī dào cǎi shí chǎng de gōng zuò hěn zhòng yào suǒ yǐ dì èr
沙弟知道采石场的工作很重要，所以，第二

tiān tā jiù bǎ zì jǐ zhēng fú huò chē de mì jué gào su le bǐ ěr hé bān
天他就把自己征服货车的秘诀告诉了比尔和班。

wǒ xǐ huān gēn zhe yīn yuè jié pāi gōng zuò tā shuō huò chē men
“我喜欢跟着音乐节拍工作，”他说，“货车们

yě yí yàng nǐ men gàn má bú shì shì chàng gē ne huǒ bàn men
也一样。你们干吗不试试唱歌呢，伙伴们？”

bǐ ěr hé bān jué de chàng gē fēi cháng róng yì yú shì tā men jué dìng
比尔和班觉得唱歌非常容易，于是他们决定

mǎ shàng jiù shì yí shì
马上就试一试。